



D	Bedienungsanleitung
NL	Bedieningshandleiding
GB	Operating instructions
F	Mode d'emploi
ES	Manual de instrucciones
RUS	Инструкция по эксплуатации

## Clean&Easy 1200



**Messner**  
moves water...

**Teichschlammsauger**

**Vijverslibzuiger**

**Pond Vacuum Cleaner**

**Aspirateur de bassin**

**Aspirador de lodos para estanque**

**Пылесос для пруда**

## Clean&Easy 1200



1200 W



240 mbar



8.000 l/h



800 W



13.000 l/h



8,0 m



10,0 m



38 mm



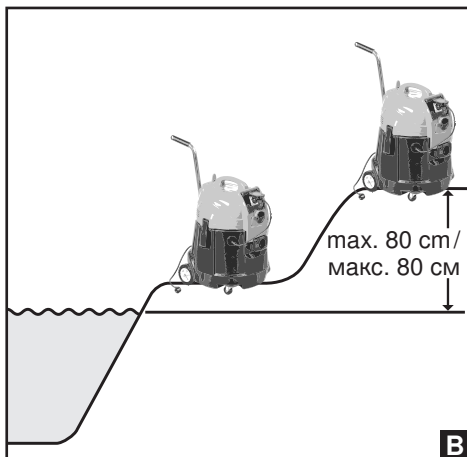
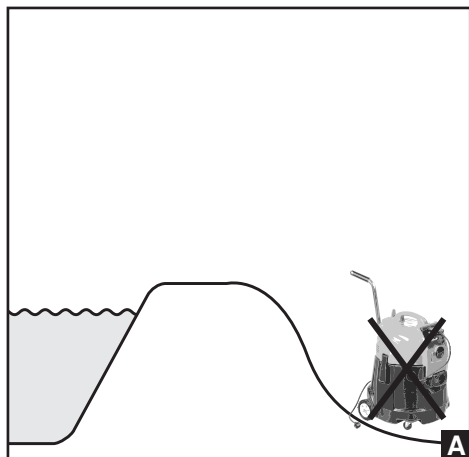
10 m

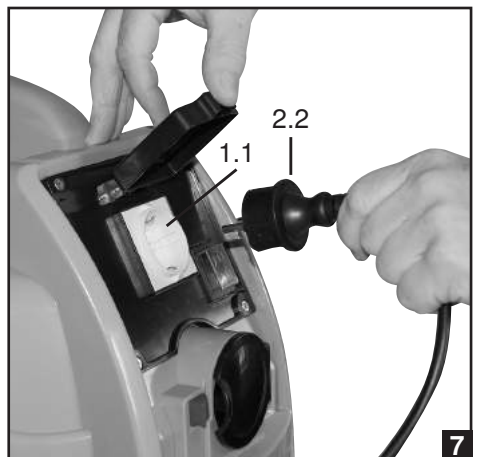
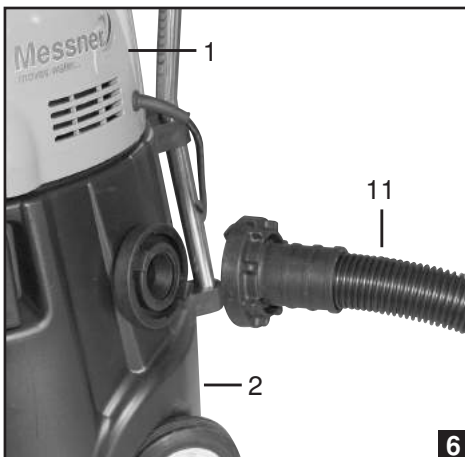
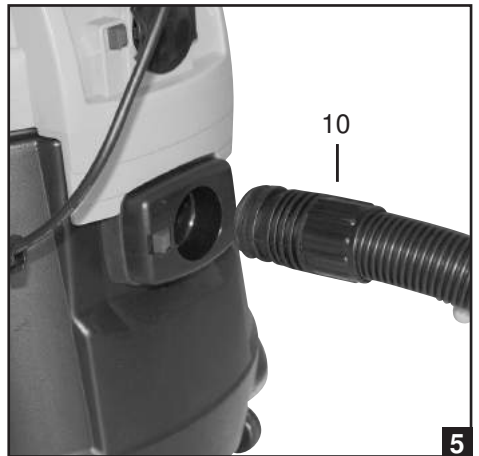
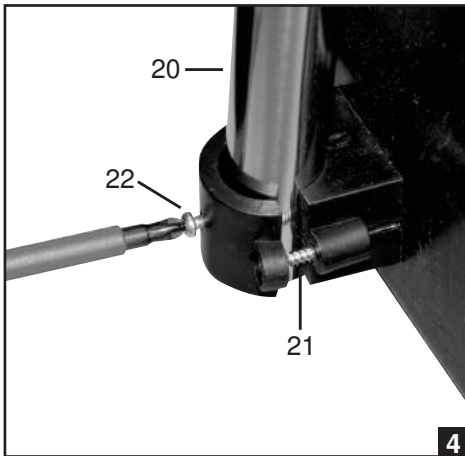
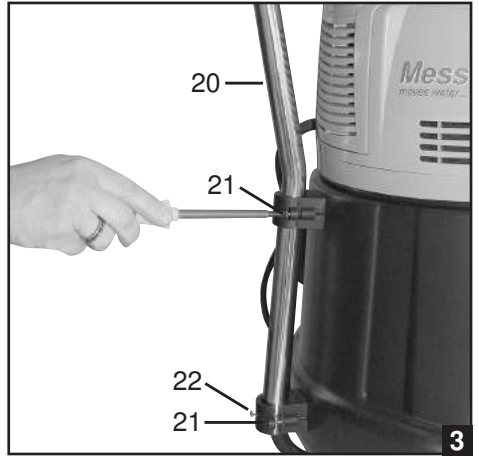


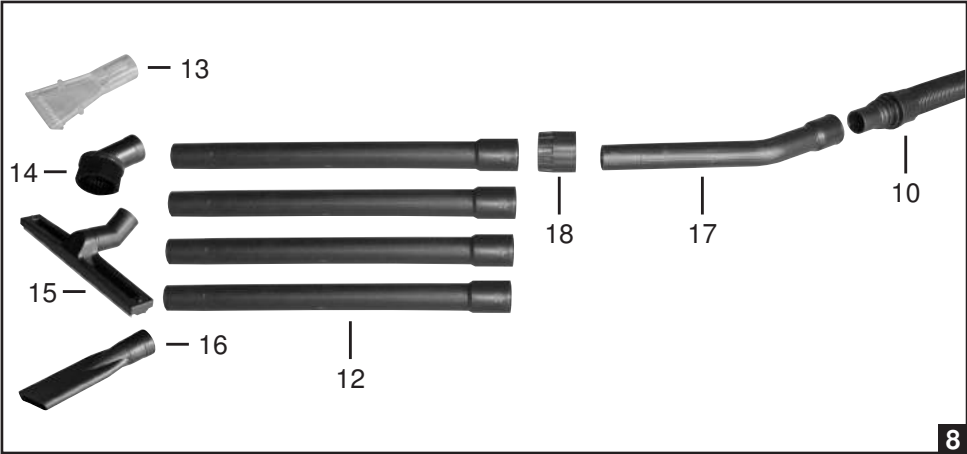
32 kg

Art.-No.

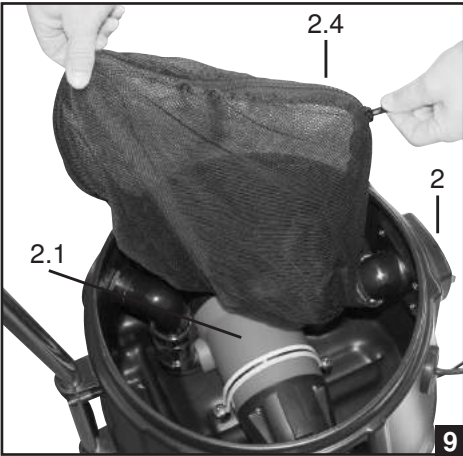
162 / 006020



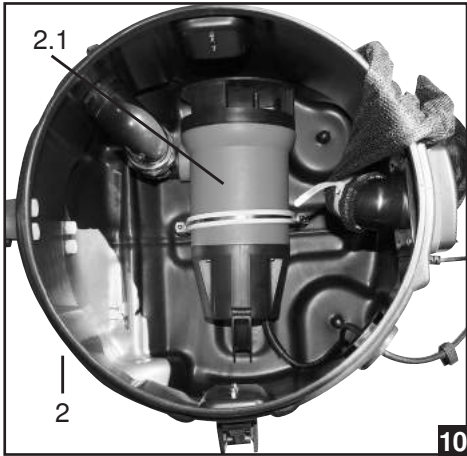




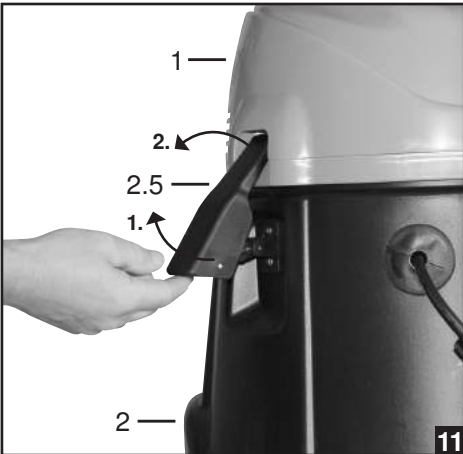
8



9



10



11



12

**Лица, не ознакомленные с инструкцией по эксплуатации, не должны использовать данный пылесос!**



Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с отсутствием соответствующего опыта и/или знаний в области обращения с данным прибором, кроме тех случаев, когда такие лица находятся под присмотром людей, несущих ответственность за их безопасность, и получают от них инструкции о правильном использовании прибора.

Дети должны находиться под присмотром, не позволяющим им играть с прибором.



### Принцип действия

Пылесос для пруда состоит из круглой ёмкости, в которую вследствие образования вакуума через всасывающую трубу и шланг втягивается очищаемая вода. Насос, встроенный в ёмкость, через шланг постоянно перекачивает илстую воду на грунт или в канализацию. Таким образом, обеспечивается непрерывный цикл работы.

**Пылесос для пруда запрещается использовать в сухом режиме. Эксплуатация возможна только в режиме забора воды. Отсасывание ила без губчатого фильтра (1.4), равно как и неквалифицированное обращение с прибором ведут к потере гарантии!**

**Для правильной эксплуатации оборудования, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь со следующей инструкцией:**

**Технические данные указаны на заводской табличке или же в таблице на странице 1.**



### Установка ручки (см. рис. 2–4)

Открутите винты (21) на хомутах и пропустите ручку (20) через оба хомута. Затяните винты (21) и зафиксируйте ручку (20) с помощью стопорного винта (22).



### Установка и подключение пылесоса

Обязательно обращайте внимание на то, что пылесос должен быть установлен таким образом, чтобы было исключено его падение в воду или опрокидывание. По возможности, устанавливайте пылесос на уровне поверхности воды на ровном участке у пруда, однако не ниже водной поверхности. Чем ниже высота всасывания, тем выше производительность прибора. **(см. рис. А + В)**

Вставьте всасывающий шланг (10) в нижнее переднее отверстие (сторона всасывания) пылесоса до его фиксации. **(см. рис. 5)**

Теперь подключите сливной шланг (11) к боковой точке подключения (сторона давления) **(см. рис. 6)** и поместите конец шланга на грунт или в канализацию.

Проследите за тем, чтобы головная часть пылесоса (1) была установлена на ёмкости (2) правильным образом.

Вставьте штекер (2.2), который располагается сбоку ёмкости (2), в розетку (1.1) головной части (1). **(см. рис. 7)**

Теперь подключите пылесос к сети. Вставьте сетевой штекер (1.3) в розетку!

Если в цепь электропитания включена катушка с удлинительным проводом, следует размотать её полностью во избежание перегрева провода.

Убедитесь в том, что пылесос защищён **посредством предохранительного автомата FI 30 мА (RCD)**.

При отсутствии такого автомата, его можно приобрести в любом строительном магазине.

### **В ходе очистных работ купаться в водоёме запрещено.**

Пользуйтесь пылесосом только при сухой погоде.

Установите на всасывающем шланге (10) держатель (17) с помощью фиксатора (18), а также, по мере необходимости, всасывающую трубу (12) и всасывающие насадки (13–16)! **(см. рис. 8)**



### Начало работы

Включите пылесос для пруда с помощью выключателя (1.2) удерживая шланг (10) со всасывающей трубой (12) и насадкой (13, 14, 15, 16) под водой. Начнётся всасывание илистой воды и её постоянное откачивание.

Наблюдайте за концом сливного шланга. Если в течение 30 секунд там не появится вода, выключите прибор примерно на 1 минуту и начните процедуру заново.

Во время процедуры всасывания время от времени наблюдайте за концом сливного шланга, чтобы убедиться, что действительно происходит откачка всосанной илистой воды.

При откачке незначительных объёмов воды следует извлекать штекер (2.2) насоса (2.1) из розетки (1.1) в головной части (1). Таким образом Вы сможете предотвратить повреждение насоса (2.1) вследствие сухого хода.

Для опорожнения ёмкости (2) снова вставьте штекер (2.2) насоса (2.1).

**Указание по безопасности!** При откачке воды из затопленного подвала убедитесь в том, что невозможен обратный ток откачиваемой воды.



### Проблемы при откачке (см. рис. 9–12)

**Указание!** Для защиты пылесоса, в него встроены датчик уровня воды, который способен прекращать всасывание даже при работающей турбине.

Уменьшение силы всасывания может происходить по следующим причинам:

- фильтровальный мешок (2.4) переполнен загрязнениями. Откройте застёжку-молнию на фильтровальном мешке (2.4) и опорожните / очистите фильтровальный мешок (2.4).
- насос (2.1) не подключен
- в насосе (2.1) засорено всасывающее отверстие. Проверьте фильтровальный мешок (2.4) на наличие повреждений. Отключите пылесос для пруда от сети, очистите ёмкость (2) и насос (2.1).



- засор в сливном шланге (11). Произведите очистку или проверьте состояние на конце шланга.
  - высота подачи слишком велика для насоса (2.1), сливной шланг (11) расположен на подъеме.
  - всасывающий шланг (10) имеет засор, например, в виде камня или водорослей.
  - высота всасывания слишком велика. Устанавливайте пылесос как можно ниже, но ни при каких условиях, не ниже уровня воды (существует опасность самовосса и, тем самым, разлива, а также переполнения пылесоса).
- Пылесос для пруда допускается размещать выше (на 80 см) над уровнем водной поверхности.
- (см. рис. В)**
- губчатый фильтр (1.4) под головной частью(1) заполнен грязью. Снимите и осторожно промойте его.



#### Чистка пылесоса (см. рис. 9 – 12)

Отсоединение пылесос от сети. Извлеките штекер (2.2) насоса (2.1) из розетки головной части (1), откройте зажим (2.5) на ёмкости (2).

После этого снимите головную часть (1) с ёмкости (2) и протрите её с помощью сухой ветоши.

На головную часть (1) и штекер (1.3) не должны попадать капли, их также запрещается погружать в воду. Теперь извлеките загрязнения из ёмкости и промойте её струёй воды.

Также очистите губчатый фильтр (1.4) под головной частью (1).

#### Очистите дренажный насос (2.1) – Submersible pump Clean&Easy 1200

– Соблюдайте правила техники безопасности! Извлекайте штекер из розетки!

– Дренажный насос (2.1) может быть демонтирован для очистки так, как указано ниже.

– Открутите крепление к ёмкости (2). (см. рис. 6)

– Открутите 2 гайки на колце дренажного насоса (2.1) и извлеките насос. (см. рис. 10)

– Отсоединит трубные магистрали дренажного насоса!

– Промойте насос (2.1) и сопутствующие компоненты струёй воды и удалите с них грубые загрязнения.

– Избегайте повреждений компонентов!

– Путём кратковременного включения штепселя в розетку проверьте, запускается ли насос!

**Внимание!** Не приближайте руки к всасывающим отверстиям!

– Другие работы по техническому обслуживанию и чистке (например, разбор дренажного насоса) пользователю производить запрещается! При возникновении проблем обращайтесь в торговую организацию или сервисный центр!

При продолжительных перерывах в работе отключайте пылесос от сети (извлекайте штекер из розетки).

Пылесос для пруда следует хранить в сухом месте после осуществления очистки.



**Если пылесос для пруда не используется в течение зимних месяцев, его следует опорожнить и хранить в доме во избежание замораживания.**



#### Требования по безопасности в отношении пылесоса

**Внимание!** Сразу же после получения, проверьте товар на наличие транспортных повреждений и на комплектность. **(см. комплект поставки рис 1)** Немедленно предъявляйте претензии экспедитору.

При эксплуатации данного прибора следует принимать во внимание все основные указания по технике безопасности, в особенности те, которые приведены ниже.

**Внимание!** Обращение с водой в сочетании с электроприборами требует максимальной концентрации внимания!

Частой причиной несчастных случаев является невнимательность при выполнении рутинных операций.

Следите за тем, чтобы при подключении и извлечении сетевого штекера Ваши руки были сухими.

Пылесос для пруда категорически запрещается использовать в сухом режиме. Эксплуатация возможна только в режиме работы с жидкостью.

Запрещается эксплуатация пылесоса без присмотра.

Запрещается эксплуатация пылесоса **без** губчатого фильтра (1.4) (под головной частью). **(см. рис. 12)**. Ремонтные работы разрешается производить только квалифицированным специалистам.

Перед началом эксплуатации необходимо произвести правильный монтаж всех компонентов.

Ни в коем случае не производите всасывание прибором взрывоопасных или ядовитых жидкостей, тлеющей золы или бензина (опасность взрыва).

**Внимание! Опасность для жизни!** Никогда не погружайте головную часть пылесоса (1) в воду или иные жидкости!

Никогда не держите головную часть (1) под струёй воды и не допускайте попадания на неё брызг!

Для осуществления очистки извлеките сетевой штекер (1.3) и протрите головную часть (1) влажной ветошью.

По завершению работ всегда очищайте пылесос. Никогда не откладывайте очистку до следующего применения!

При проведении работ по очистке пруда, полностью раскрутите питающий провод (1.3). Никогда не тяните пылесос за питающий кабель (1.3).

Следите за тем, чтобы питающий кабель не был зажат, передавлен и не оказался под колесом автомобиля. Изоляция провода может оказаться повреждённой.

Подключайте пылесос для пруда только к должным образом установленной розетке на 230 В, имеющей защитные контакты и оснащённой автоматом защиты от утечки тока (защитный автомат на 30 мА RCD)

(VDE 0100T739). В том случае, если понадобится удлинительный провод, проследите за тем, чтобы параметры такого удлинителя соотносились с параметрами подключения пылесоса. Кагушки с проводами следует всегда разматывать полностью (тепловыделение).

### Извлекайте штепсель из розетки:

- для чистки пылесоса
- для чистки дренажного насоса (2.1)
- для опорожнения приемной ёмкости (2)
- при неполадках оборудования
- если прибор не используется



### Указание!

В пылесос для пруда встроен датчик уровня.

Всасывание прерывается, если жидкость в ёмкости (2) поднимается слишком высоко, вызывая тем самым срабатывание датчика.

Удалите загрязнения и посторонние предметы от всасывающего отверстия дренажного насоса (2.1) (извлеките сетевой штекер). См. раздел Чистка дренажного насоса.

**При работающем дренажном насосе (2.1) никогда не допускайте попадания рук в зону всасывающего отверстия (опасность для жизни).**

В процессе работы пылесос развивает очень значительное всасывающее воздействие! Избегайте любого соприкосновения со всасывающим отверстием!

Никогда не направляйте всасывающее отверстие на людей или животных!

Если в ходе эксплуатации прибор перевернулся, немедленно извлеките сетевой штекер! Верните прибор в исходное положение, установите выключатель (1.2) в положение OFF (выкл.) и опорожните ёмкость.

**Перед продолжением работ убедитесь в том, что вода не попала в головную часть.**

Регулярно проверяйте пылесос на наличие повреждений.

Запрещается эксплуатация пылесоса в случае повреждённого питающего провода (1.3) или иных повреждений (падения).

Никогда не пытайтесь самостоятельно разбирать прибор или производить замену питающего провода (1.3).

Поручайте проведение ремонтных работ только изготовителю прибора. Неквалифицированный ремонт может стать причиной значительного ущерба для пользователя.

Перед тем, как извлекать штепсель (1.3) из розетки, отключите прибор с помощью выключателя (1.2).

При отключении прибора от сети никогда не тяните за провод, а используйте для этого штепсель.

При идушем или предстоящем дожде или грозе эксплуатация прибора запрещается.

**Запрещается эксплуатация пылесоса ниже уровня воды.**

(см. рис. А + В)

Существует опасность самовоса и, тем самым, переполнения, а также и затопления строений.

Если конец сливного шланга (11) располагается выше места установки пылесоса, то необходимо установить обратный клапан между пылесосом и муфтой шланга во избежание обратного хода воды в прибор (опасность переполнения).

**В ходе очистки запрещается нахождение в воде людей, также запрещается купаться!**



### Заказ запасных частей

Для совершения заказа, пожалуйста, укажите тип прибора, наименование и позицию из нижеследующей таблицы.

Поз.	Наименование	Кол-во
1	Головная часть	1
1.1	Розетка	1
1.2	Выключатель	1
1.3	Штекер/питающий провод	1
1.4	Губчатый фильтр	1
2	Ёмкость	1
2.1	Дренажный насос	1
2.2	Штекер дренажного насоса	1
2.3	Розетка	1
2.4	Фильтровальный мешок	1
2.5	Зажим	2
10	Всасывающий шланг 8 м	1
11	Всасывающий шланг 10 м	1
12	Всасывающая труба	4
13	Всасывающая насадка, прозрачная	1
14	Всасывающая насадка, щётка	1
15	Всасывающая насадка, для пруда	1
16	Всасывающая насадка, узкая	1
17	Держатель	1
18	Фиксатор	1
20	Ручка	1
21	Винт	2
22	Винт	1





### Гарантийные условия

На данный прибор распространяется гарантия продолжительностью **24 месяца**, начиная со дня поставки. Подтверждением этого обстоятельства служит документ, подтверждающий покупку. Дефекты, причиной которых являются недостатки материалов или их обработки, мы устраняем в пределах гарантийного периода бесплатно или же осуществляем замену повреждённых компонентов – по нашему выбору.

Дефекты, возникшие вследствие ошибок монтажа и обслуживания, известковых отложений, недостаточного ухода, воздействия мороза, естественного износа или попыток неквалифицированного ремонта не подпадают под действие данной гарантии.

Гарантия прекращает своё действие при осуществлении изменений прибора, например, при обрезании сетевой проводки или штекера. Мы не несём ответственности за косвенный ущерб, который может возникнуть вследствие отказа прибора или неквалифицированной эксплуатации. При возникновении гарантийного случая пришлите нам прибор вместе с аксессуарами и документом, подтверждающим покупку, через торговую организацию, в которой Вы приобрели этот прибор.



### Указание по утилизации

Утилизация электрических приборов пользователем в частных домохозяйствах в ЕС

Запрещается утилизировать изделие вместе с иными отходами. Прибор необходимо передавать для специальной утилизации. Передача прибора в специализированный пункт утилизации и переработки и, тем самым, защита окружающей среды, является Вашей ответственностью. Более подробную информацию о локальных пунктах приема и утилизации Вы можете получить в местных органах власти.